
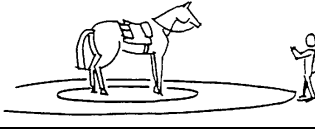

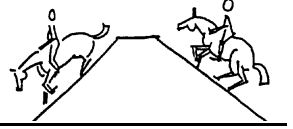

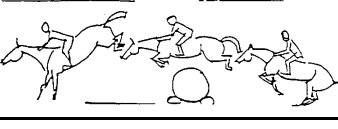

<p align="center"><u>Ausschreibung</u></p> <p align="center">Internationale <u>TREC Veranstaltung</u> Eckmühle</p> <p align="center">vom 06 bis 07.07.2013</p> <p align="center">in Brodenbach/Deutschland</p> <p align="center">Wertungsritt zum FITE Europa-/Nationen-Cup 2013</p> <p align="center">Sichtung der Junioren/Junge Reiter</p> <p align="center">Genehmigt:</p>		<p align="center"><u>Schedule</u></p> <p align="center">International <u>TREC-Event</u> Eckmühle</p> <p align="center">from 06 to 07.07.2013</p> <p align="center">in Brodenbach/Germany</p> <p align="center">Event included in FITE European/Nations-Cup circuit 2013</p> <p align="center">Approved:</p>		<p align="center"><u>Programme</u></p> <p align="center"><u>TREC-Manifestation</u> internationale Eckmühle</p> <p align="center">de 06 à 07.07.2013</p> <p align="center">in Brodenbach/Allemagne</p> <p align="center">manifestation de FITE Circuit Cup Européen/ Coupe des Nations 2013</p> <p align="center">Approuvé:</p>	
<p>Veranstalter: Gestüt Eckmühle/RJMV trec-eckmuehle.de</p> <p>Ort: 56332Brodenbach Eckmühle Rheinland-Pfalz Germany</p> <p>Nennungen an: Michael Reckert Eckmühle 56332 Brodenbach Germany 02605-659 (Telefon) michael@trec-eckmuehle.de</p> <p>Nennungschluss: 18.06.2013</p>	<p>Organizer: Gestüt Eckmühle/RJMV trec-eckmuehle.de</p> <p>Site: 56332Brodenbach Eckmühle Rheinland-Pfalz Germany</p> <p>Entries to: Michael Reckert Eckmühle 56332 Brodenbach Germany 02605-659 (Telefon) michael@trec-eckmuehle.de</p> <p>Entries before: 18.06.2013</p>	<p>Organisation: Gestüt Eckmühle/RJMV trec-eckmuehle.de</p> <p>Place: 56332Brodenbach Eckmühle Rheinland-Pfalz Germany</p> <p>Inscriptions: Michael Reckert Eckmühle 56332 Brodenbach Germany 02605-659 (Telefon) michael@trec-eckmuehle.de</p> <p>Inscription jusqu'à: 18.06.2013</p>			
<p><u>Wettbewerbe:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>TREC 40 / Europa-/Nationen-Cup-Wertungsritt</u> • <u>TREC 30 / EC-Qualifikation Junioren/Junge Reiter</u> Gemäß int. FITE-Reglement • <u>TREC 20 / Einsteiger-Ritt</u> Gruppenstart möglich gemäß int. FITE-Reglement 	<p><u>Competitions:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>European/Nations-Cup</u> • <u>selection of juniors for EC</u> acc. to int. FITE-rules • <u>beginners</u> acc. to int. FITE-rules 	<p><u>Compétitions:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>Coupe européen, Coupe des Nations</u> • <u>sélection des juniors pour juniors CE</u> selon règlement internationale de FITE • <u>débutants:</u> selon règlement internationale de FITE 			
<p><u>Regeln und Teilnahme-Bedingungen</u> Diese Veranstaltung wird nach dem internationalen</p>	<p><u>Rules and regulations for competitors</u> This event is run under international FITE-rules for</p>	<p><u>Règlement et conditions de participation</u> Le règlement international de TREC émis par la FITE dans sa</p>			

<p>TREC-Regelbuch der FITE in der jeweils gültigen Fassung ausgerichtet. Mit der Nennung müssen alle Teilnehmer die TREC-Regeln der FITE sowie die LPO/WBO der Deutschen Reiterlichen Vereinigung und die Bestimmungen der Landeskommission Rheinland-Pfalz akzeptieren. Die Teilnahme erfolgt auf eigene Verantwortung. Jeglicher Rückgriff auf den Veranstalter, seine Mitarbeiter und Helfer ist ausgeschlossen. Die tierärztliche Untersuchung ist keine Garantie für die Gesunderhaltung des Pferdes. Während der Teilprüfung des PTV ist das Tragen einer Schutzweste vorgeschrieben.</p>	<p>TREC. With their entries all competitors have to accept the FITE-TREC rules, as well as the rule of the German Equestrian Federation (LPO/WBO) and of the federal commission of Rheinland-Pfalz. Disclaimer - Every recourse to the organizer, his collaborators and his assistants is excluded. Participation on own risk. The veterinary inspection gives no guarantee of keeping the horses sound.</p> <p>During PTV a body protector is compulsory.</p>	<p>dernière édition et le règlement nationale de la FN (LPO/WBO) et de Rheinland-Pfalz sont appliqués. Lors de l'inscription, tous les concurrents doivent accepter le ces règlements. Lors de leur participation au Championnat, les cavaliers engagent leur propre responsabilité. Tout recours contre l'organisateur est impossible. La contrôle vétérinaire n'est pas une garantie pour la santé des chevaux.</p> <p>Pendant le PTV un gilet de sécurité est obligatoire.</p>
<p>Maßstab der Karte: 1:25.000 Junioren:1:20000</p>	<p>Scale of map: 1:25.000 <u>Junioren:1:20000</u></p>	<p>Echelle de Plan: 1:25.000 <u>Junioren:1:20000</u></p>
<p>Information zum Reglement: Deutsche Reiterliche Vereinigung (FN) Abteilung Umwelt und Pferdehaltung Freiherr-von-Langen-Straße 13 48231 Warendorf Telefon: 02581-6362-534 E-Mail: dkoch@fn-dokr.de</p>	<p>Information about rules: Deutsche Reiterliche Vereinigung (FN) Department Umwelt und Pferdehaltung Freiherr-von-Langen-Straße 13 48231 Warendorf/Germany Telephone: +49-(0)2581-6362-534 E-Mail: dkoch@fn-dokr.de</p>	<p>Information par reglement: Deutsche Reiterliche Vereinigung (FN) Department Umwelt und Pferdehaltung Freiherr-von-Langen-Straße 13 48231 Warendorf/Allemagne Telephone: +49-(0)2581-6362-534 E-Mail: dkoch@fn-dokr.de</p>
<p>Zugelassen sind: <u>Senioren:</u> Mindestalter 16 Jahre (am ersten Prüfungstag); <u>Junioren:</u> zwischen 16 und 21 Jahren alt (im Kalenderjahr); <u>Pferde:</u> Mindestalter 6 Jahre, mindestens 1,30 m Stockmaß Startreihenfolge: wird ausgelost</p>	<p>Allowed to compete are: <u>Seniors:</u> minimum age of 16 years (on first day of event).; <u>Juniors:</u> between 16 and 21 years (in the calendar year of the competition); <u>Horses:</u> Minimum age of 6 years; stick measure at least 1,30 meters. Starting order: draw by lot</p>	<p>Pouvant participer: <u>Seniors:</u> être âgés de 16 ans minimum (le premier jour de l'épreuve); <u>Juniors:</u> être âgés de 16 à 21 ans (dans l'année civile de l'épreuve); <u>Chevaux :</u> être âgés de 6 ans minimum; 1,30 m hauteur de garrot minimum. L'ordre de départ: tirage au sort</p>
<p>Versicherung der Reiter Jeder Reiter ist für Schäden verantwortlich, die er selbst oder sein Pferd, sich selbst oder anderen Personen zufügt bzw. für Sachschäden, die von Pferd/Reiter verursacht werden. Jeder Reiter muss über ausreichenden Versicherungsschutz für sich und sein Pferd verfügen.</p>	<p>Riders' insurance Every competitor is responsible for damages caused by himself or by his horse to himself or other persons and things. Every competitor has to have sufficient liability insurance. It must be valid for competitions in foreign countries.</p>	<p>Assurance des cavaliers Chaque cavalier est responsable des dommages que lui-même ou son cheval pourront causer à eux même, à toute personne ou chose dès son arrivée jusqu'à son départ du lieu de la manifestation. Il est donc obligatoire que chaque cavalier soit assuré et que son assurance prévoie la participation à des compétitions à l'étranger.</p>
<p>Pferdepass Das allgemeine Reglement der FEI in der aktuellen Fassung gilt: Jedes Pferd, das an nationalen Wettbewerben oder</p>	<p>Horse passport The general rules of the FEI (actual and last edition) are valid: Every horse competed in national or in competitions in</p>	<p>Passeport des cheval Le règlement général actuel de la FEI s'applique. Tout cheval engagé dans des épreuves qui se déroulent dans son pays ou à l'étranger doit être en possession du passeport officiel de</p>

<p>Wettbewerben in anderen Ländern teilnimmt, muss einen gültigen offiziellen FEI-Pass oder einen nationalen Pass, der von der FEI anerkannt ist, besitzen, zur Identifikation des Pferdes und Dokumentation des Besitzes.</p> <p>Alle Pferde müssen ordnungsgemäß registriert und identifizierbar sein. Auch wenn im Herkunftsland der Pferde keine nationale Vorschrift für eine Impfung gegen Pferdeinfluenza besteht, müssen alle Pferde einen gültigen Impfnachweis besitzen.</p>	<p>other countries must have a valid and official FEI-passport or a national passport, which is recognized by the FEI. This passport is necessary to identify the horse and it's owner. All horses must be registered and identified. Even if in the horse's country of origin a vaccination against equine influenza is not compulsory, every horse must have a valid vaccination document.</p>	<p>la FEI, ou d'un passeport national, agréé par la FEI, au titre de document d'identification et pour en établir la propriété du cheval.</p> <p>Tous ces chevaux doivent être correctement enregistrés et facilement identifiables. A moins qu'il n'y ait pas de réglementation nationale en matière de vaccination contre la grippe équine dans la nation invitante et dans la nation d'origine, tous ces chevaux doivent avoir un certificat de vaccination valable.</p>
<p><u>Impfung gegen Pferdegrippe:</u></p> <p>Gemäß Veterinärreglement der FEI, Anhang VI. Die FEI schreibt für alle Pferde auf FEI Wettbewerben ausreichenden Impfschutz gegen Pferdegrippe vor. Dieses beinhaltet regelmäßige Wiederholungsimpfungen alle 6 Monate nach einer Grundimmunisierung von Januar 2005 an.</p> <p>Auf dem für die Eintragung der Impfungen vorgesehenen Blatt im FEI Pass oder im nationalen Pass, der für alle Pferde und Ponys ausgestellt wird, ist von einem Tierarzt zu bescheinigen, dass das Pferd zwei Erstimpfungen gegen Pferdeinfluenza im Abstand von 1 bis 3 Monaten erhalten hat. Außerdem muss nach jeweils 6 Monaten (\pm 21 Tage) im Anschluss an die zweite Injektion der Erstimpfung eine Wiederholungsimpfung erfolgen. Keine dieser Injektionen darf innerhalb von 7 Tagen vor der Prüfung gegeben werden, einschließlich des Prüfungstages oder des Betretens der Turnierstallungen.</p> <p>Das obenstehende sind Minimalanforderungen für die Grippeimpfung. Die Grundimmunisierung und Wiederholungsimpfungen sollten nach den Anweisungen des Herstellers erfolgen, die den Anforderungen der FEI Regeln entsprechen.</p>	<p><u>Equine Influenza Vaccination:</u></p> <p>According to the vet. rules of the FEI Annex VI. The FEI requires all horses competing in FEI competition to provide evidence of sufficient vaccination against equine influenza. This involves regular six monthly booster vaccinations following a primary vaccination course, as from January 2005.</p> <p>All horses and ponies for which an FEI Passport or a National Passport approved by the FEI has been issued must have the vaccination section completed and endorsed by a veterinarian, stating that it has received two injections for primary vaccination against equine influenza, given between 1 and 3 months apart. In addition, a booster vaccination must be administered within each succeeding 6 months (\pm 21 days) following the second vaccination of the primary course. None of these injections must have been given within the preceding 7 days including the day of the competition or of entry into the competition stables.</p> <p>The above are the minimum requirements for influenza vaccination. The primary course and subsequent booster vaccinations should be given according to the manufacturer's instructions that will fall within the stipulation of the FEI ruling.</p>	<p><u>Vaccination contre la grippe équine</u></p> <p>Selon Règlement Vétérinaire FEI, Annexe VI.</p> <p>La FEI requiert que tout cheval prenant part à des compétition FEI doit fournir la preuve d'une couverture suffisante contre la grippe équine. Ceci implique une vaccination régulière tous les six mois suivant les deux injections de base, dès janvier 2005.</p> <p>Tous les chevaux et poneys, pour lesquels un passeport FEI ou un passeport national approuvé par la FEI a été émis, doivent présenter la section des vaccinations remplie et estampée par un vétérinaire, mentionnant que les deux injections de base contre la grippe équine ont été administrées, séparée de 1 à 3 mois. De plus, un rappel du vaccin doit être administré dans les six mois (\pm 21 jours) suivants la seconde vaccination des deux vaccins de base.</p> <p>Aucunes de ces vaccinations ne doit avoir été administrée dans les 7 jours précédents, y compris le jour de la compétition ou de l'entrée du cheval dans les écuries de la compétition.</p> <p>Les recommandations ci-dessus sont les recommandations minimums contre la grippe équine. Les vaccinations primaires et les rappels suivants doivent être administrés selon les instructions du fabricant et devront s'accorder avec le règlement FEI.</p>
<p><u>Untersuchungen auf verbotene Substanzen</u></p> <p>gemäß Leistungsprüfungsordnung (LPO) in der aktuellen Fassung.</p>	<p><u>Medication controls</u></p> <p>The valid rule and regulations of the NF will be applied.</p>	<p><u>Côntroles des médicaments</u></p> <p>On applique les règles actuelles selon le règlement de la FN.</p>

Kosten: Nenngeld: Seniores: 25 € Junioren: 20 € Startgeld: Seniores: 20 € Junioren: 15 € Trec 20 / Einsteigerritt : 15 €	Costs: Entry-fees: Seniors: 25 € Junior: 20 € Starting-fees: Seniors: 20 € Junior: 15 € Trec 20 / beginners : 15 €	Dépenses: frais d'inscription: Seniors: 25 € Junior: 20 € frais départ: Seniors: 20 € Junior: 15 € Trec 20 / débutants : 15 €
Unterbringung Pferde: Paddock: 10 € (Material bitte mitbringen) Box: 30 € (in begrenztem Umfang,nach Eingang der Nennungen) Unterbringung Reiter: Stellplatz für Zelt, Wohnwagen o.ä. 0 € pro Nacht Einfache Mehrbettzimmer im begrenztem Umfang möglich p.Nacht 10 € Hotel-Liste siehe Anlage Verpflegung: 45€	Accommodation of horses: Paddock 10 € (bring own material) Box: 30 € (limited number,according to receipt of entries) Accommodation of riders: Tent, mobile home etc. per night 0 € List of hotels see annexe Catering: 45€	Hébergements des chevaux: Paddock 10 € (amener matériel) Boxe: 30 € (nombre limité,selon inscriptions) Hébergements des cavaliers: tente, caravane etc. par nuit 0 € List des hôtels voir appendice Alimentation: 45€
Bankverbindung: Kontoinhaber: Maren Reckert, Kto.-Nr.: 3046821010, Bank: VOBA Koblenz, BLZ: 57090000; BIC: GENODE51KOB, IBAN: DE03570900003046821010	Account: account holder: Maren Recker, account no: 3046821010 bank: VOBA Koblenz, bank code: 57090000; BIC: GENODE51KOB, IBAN: DE03570900003046821010	Relation bancaire: titulaire Maren Recker, compte no: 3046821010 banque: VOBA Koblenz, code de banque: 57090000; BIC: GENODE51KOB, IBAN: DE03570900003046821010

											
Vorläufiger Zeitplan:				Preliminary time table				Programme préliminaire			
Freitag/Friday, 05.07.13											
Ab 14.00 Uhr		Anmeldung der Teilnehmer an der Meldestelle und Einweisung		Registration of competitors and stalling horses in secretariat				Inscription des participants, hébergement des chevaux			
17.00 – 19.00 Uhr		Tierarztkontrolle (mit Equidenpass), Ausrüstungskontrolle		veterinary inspection, tack control				contrôle vétérinaire contrôle de l'harnachement			
ca.19.15 Uhr		Besichtigung der Geländestrecke zu Fuß, Einweisung der Richter		PTV course walk on foot, briefing of judges				visite du parcours en terrain variés (PTV) à pied, briefing of juges			
ca.20.00 Uhr		Rittbesprechung, Verlosung der Startreihenfolge		informal meeting, drawing of starting order				réunion des cavaliers, tirage des dossards			
Samstag/Saturday, 06.07.13											
8.00 Uhr		Erster Reiter in Kartenraum nach ausgeloster Startfolge mit 5 Minuten Abstand		First rider into map-room (POR) according to drawn starting order, start every 5 minutes				premier cavalier en salle de carte (POR), départ chaque 5 minutes			
ca.20.00		gemeinsames Abendessen, gemütliches Beisammensein		supper and get together				dîner, rencontre			
Sonntag/Sunday, 07.07.13											
8.00 – 9.00 Uhr		Verfassungsprüfung		veterinary inspection				contrôle vétérinaire			
9.30 Uhr		Start Rittigkeitsprüfung, Start im Abstand von 5 Minuten		begin of control of gaits/paces (MA) – start every 5 minutes				maîtrise des allures (MA), départ chaque 5 minutes			
13.00 Uhr		Start Geländeprüfung		begin of Cross country trials course (PTV)				parcours de terrain varié (PTV)			
Anschließend/-following/ensuite		Siegerehrung		price giving ceremony				remise des prix et cérémonie officielle de clôture			
Abends/evening/le soir		gemütlicher Ausklang		supper and get together				dîner, rencontre			
Der Veranstalter behält sich kurzfristige Änderungen des Zeitplanes vor				Timetable is subject to be changed by organizer on short notice				L'organisateur se réserve des changements de programme à court terme			

P:\FN\TREC\TREC-Deutschland\10-Ausschreibung-dt-eng-franz-Vorlage.doc\GIH\11.02.005